



La unión hace la fuerza

- Los agricultores ghaneses tienen el control
- La tecnología cierra la brecha

Especial sobre cooperativas



En la portada: La Unión de Agricultores de Kuapa Kokoo tiene 62 000 miembros así como participaciones en empresas de chocolates en el Reino Unido y Estados Unidos.

Foto: Elizabeth Hudson/Divine Chocolate

Contenido

- 3 **Enfoque: Banca móvil en Kenia**
- 4 **Contexto: Los agricultores ghaneses tienen el control**
- 5 **Socio: Cooperativa ucraniana es sustento de sus miembros**
- 6 **Noticias cooperativas**
- 7 **Hechos y cifras**
- 8 **Perfil del inversionista: Franziska Ortner, Austria**

Editorial invitada



Andrés González Aguilera, gerente general de la Cooperativa Manduvirá Ltda, Paraguay.

La Cooperativa Manduvirá fue establecida en 1975 con 39 miembros. Actualmente, tiene 1500 miembros, de los cuales 850 cultivan productos orgánicos como caña de azúcar, ajonjolí, algodón, estevia, frutas y verduras. Desde 1999, la cooperativa tiene una certificación de la Fairtrade Labeling Organization y somos muy conscientes de la necesidad de cuidar y proteger el medio ambiente, por lo que toda nuestra producción, tanto la agrícola como la industrial, está certificada como orgánica. La cooperativa se ha asociado con Oikocredit para lograr su sueño: ser propietaria de una planta que respete el ambiente para ayudar en la producción de azúcar orgánica.

“Mi padre cultiva la caña de azúcar y es miembro de la cooperativa. Al terminar la escuela secundaria y no tener dinero para continuar estudiando, trabajé con él en el campo. Como era un buen estudiante en la primaria y la secundaria, los directores de la Cooperativa Manduvirá me pidieron que trabajara como asistente de oficina. Gracias a que trabajé con dedicación y aproveché la oportunidad de seguir estudiando, ascendí a diferentes puestos hasta llegar a ser gerente general.

“Nuestra cooperativa marca una diferencia en la vida de nuestros miembros de tres formas: económica, social y ambientalmente. Nuestro capital más valioso es la confianza de los miembros. Todos los miembros productores están seguros de que la cooperativa los apoya y de que lo seguirá haciéndolo.

“Cuando comenzamos a trabajar para hacer realidad la primera parte de nuestro sueño de alquilar una fábrica para producir azúcar orgánica y exportarla directamente, mucha gente dijo que era imposible. Algunos se burlaban diciéndonos que estábamos locos, que llevaríamos la cooperativa a la quiebra y que seríamos unos ‘yagua’i estrella’, que en guaraní significa un ‘cachorro que le ladra a la luna creyendo que puede alcanzarla’. Ahora, siete años después, exportamos a 18 países y estamos construyendo nuestra propia azucarera orgánica. Nadie esperaba que el cachorro se subiera a un cohete y llegara a la luna.

“Me gustaría decir a los pequeños productores de todo el mundo que no teman luchar por sus sueños. Más importante que tener dinero es tener una buena idea y visión. Sólo en el diccionario la palabra ‘éxito’ está antes de ‘trabajo’. Si estás seguro hacia dónde te diriges, con determinación, trabajo, esfuerzo y sacrificio nada te detendrá”.

Andrés González Aguilera

Banca móvil en Kenia



Los miembros de Samburu SACCO hacen transacciones desde áreas remotas.

Con sólo presionar un botón los miembros de una cooperativa de ahorro y crédito (SACCO, por sus siglas en inglés) de Kenia pueden ahora recibir información sobre salud y realizar transacciones bancarias rápida y seguramente. Un proyecto conjunto de banca móvil de Oikocredit y Samburu Teachers SACCO, su socio de muchos años, logró mejoras financieras y el acceso a la información en este lejano distrito del norte de Kenia.

La mala infraestructura vial, zonas remotas y los riesgos de seguridad son factores que contribuyen a que un viaje de 50 km para llegar a una sucursal bancaria pueda tomar hasta cinco horas. “Para superar esos obstáculos y atender bien a sus clientes, Samburu tuvo que innovar en la forma de llevar a cabo sus actividades comerciales”, dijo Elikanah Nganga, coordinador de desarrollo de capacidades de Oikocredit para África Oriental. “Al darse cuenta de esto pidieron a Oikocredit que apoyara el proyecto de banca móvil”.

El banco en el teléfono

La tecnología de banca móvil funciona en cualquier teléfono móvil y procesa transacciones en tiempo real utilizando la tecnología del Sistema de Comunicación Móvil (GSM). El menú ofrece opciones bancarias como depósitos, retiros, consultas de estados de cuenta, transferencia de dinero y breves estados de cuenta. Permite a los clientes y miembros abrir cuentas y realizar transacciones sin tener que viajar a una sucursal de Samburu.

Un factor importante en el éxito del proyecto fue que el proveedor local de móviles, Safaricom, aceptó vincular su servicio de transferencia de dinero, M-PESA, con la plataforma de telefonía móvil de Samburu. “La conexión con M-PESA fue esencial para asegurar que los clientes y miembros de Samburu tuvieran acceso a sus fondos y a hacer depósitos por medio de los agentes de M-PESA, ubicados en los quioscos de la mayoría de los pueblos de la región”, dijo el Sr. Nganga.

El fácil uso de las nuevas herramientas de la banca móvil ha aumentado el número de nuevos miembros y ha mejorado la liquidez debido al mayor número de facilidades para depósitos. La banca móvil también ha reducido los costos operativos ya que las sucursales bancarias sólo necesitan ahora un empleado. Estos ahorros representan para Samburu más

recursos para proyectos comunitarios, como seguridad alimentaria, construcción de aulas de clase y capacitación comunitaria.

Ofreciendo más que finanzas

Oikocredit destinó € 20 000 de sus fondos para el desarrollo de capacidades con el fin de llevar a cabo este proyecto de banca móvil durante dos años. Además de la financiación, el personal de Oikocredit Kenia brindará asesoramiento y apoyo continuos. La propia cooperativa contribuirá con € 7500 para cubrir otros gastos operativos que incluyen capacitación, viajes, computadoras y servidores. Oikocredit asignó casi € 500 000 a sus fondos para el desarrollo de capacidades para financiar otros proyectos relacionados con la agricultura, la gestión del desempeño social, la gestión de riesgos y el desarrollo de mercados en los próximos años.

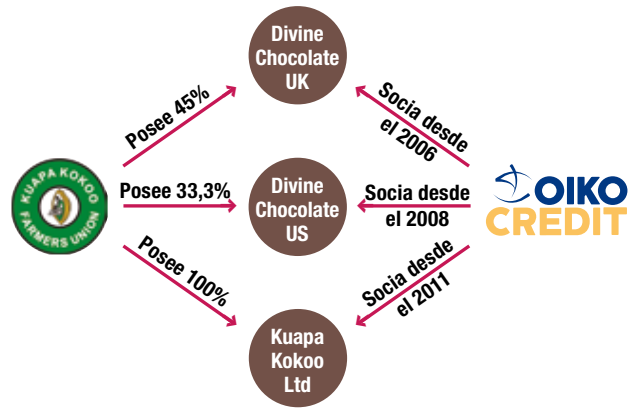
Una sociedad sólida

Samburu fue establecida en 1980 para ofrecer ahorro y crédito a profesores. Desde entonces se ha expandido hasta incluir a otros miembros de la comunidad en la región de Samburu, al norte de Kenia. Los 700 miembros de la cooperativa trabajan en producción (agricultura y manufactura), servicios y empresas comerciales; muchos de ellos se encuentran en zonas remotas. Parte de la misión de Samburu es utilizar nuevas tecnologías y soluciones bancarias innovadoras. Al ofrecer un método seguro y sin necesidad de sucursales para realizar transacciones financieras, los clientes toman el control y mantienen sus ahorros y préstamos al alcance. Alrededor del 90 por ciento de la gente de la zona vive con menos de USD 2 diarios. Desde que recibió su primer préstamo de KES 28,8 en el 2004, Samburu ha colaborado estrechamente en proyectos con Oikocredit. En el 2008, obtuvo un segundo préstamo de Oikocredit para aumentar la capacidad de préstamo de clientes y miembros. El año pasado el país fue azotado por la peor sequía en cinco décadas, causando un sufrimiento indescriptible a la población. Oikocredit donó € 5000 a Samburu Teachers SACCO para sus iniciativas de emergencia.

Los agricultores ghaneses tienen el control



Una deliciosa relación en la cadena de valor: Divine Chocolate llega a los supermercados.



¿Qué se necesita para llevar un producto de comercio justo al supermercado? Cada eslabón en la cadena de valor, agricultores, compradores, fabricantes y consumidores, desempeña un papel importante.

En octubre de 2011, Oikocredit completó su apoyo a la cadena de valor del cacao de comercio justo al dar un préstamo directo en moneda local a Kuapa Kokoo Limited en Ghana. Esta empresa que compra cacao es propiedad de la Unión de Agricultores de Kuapa Kokoo, una cooperativa de 62 000 productores de cacao.

La Unión de Agricultores de Kuapa Kokoo es también el accionista principal de Divine Chocolate Reino Unido y posee un tercio de las acciones de Divine Chocolate Estados Unidos. Ambas empresas de chocolate de comercio justo han sido socias de Oikocredit desde el 2006 y el 2008, respectivamente, y son fundamentales para la compra de cacao de Kuapa y la fabricación de productos de chocolate de la marca Divine Chocolate. Según una investigación por encargo de Fairtrade Foundation, la titularidad de los productores a lo largo de la cadena de valor es un “componente fortalecedor de las organizaciones de pequeños agricultores convirtiéndolas en entidades más estables y seguras en mercados volátiles”.

Kuapa Kokoo apoya a sus comunidades con más que acceso al mercado, pues ofrece educación agrícola y de salud. La cooperativa también brinda capacitación para que los agricultores se dediquen a otras actividades comerciales durante la temporada baja, como elaborar jabón de las vainas secas del cacao. Además, la cooperativa ha asumido una postura firme respecto a la educación de los niños y el trabajo infantil en el sector del cacao. En el 2011, Kuapa Kokoo se unió a la Organización Internacional del Trabajo (OIT) para identificar, prevenir y crear conciencia sobre el trabajo infantil. La cooperativa ha construido escuelas donde los niños se preparan para el futuro mientras sus padres trabajan en el campo.

“Si vas ahora al distrito verás nuestra enorme escuela para los niños”, dice Felicia Mensah, miembro de Kuapa Kokoo y productora de cacao. “Antes asistían a clases bajo un árbol, lo cual estaba muy mal. La cooperativa ha hecho mucho por los agricultores”.

Kuapa Kokoo utilizará el crédito de Oikocredit de GHS 5,7 millones (€2,55 millones) para tener un mayor capital operativo y así aumentar la compra de granos de cacao de sus agricultores miembros.

Conoce a la productora de cacao



Nombre: Fatima Ali
Ocupación: Productora de cacao
País: Ghana
Membrecía: Unión de Agricultores de Kuapa Kokoo

¿Cómo te uniste a Kuapa Kokoo?

Me uní a Kuapa Kokoo cuando terminé la escuela secundaria en el 2000. Es una buena empresa pues le pertenece a los agricultores. Los agricultores se reparten las ganancias. Kuapa Kokoo también

usa parte de las ganancias en proyectos para beneficiar a los agricultores.

¿Qué papel desempeñas en la cooperativa?

Como miembro del Consejo Ejecutivo Nacional asisto a reuniones para discutir cómo mejorar y hacer crecer la empresa. También nos reunimos para pensar en nuestros agricultores: ¿Cómo mejorar sus vidas? ¿Cómo lograr que sean más productivos? ¿Cómo capacitarlos?

¿Qué es lo que más te gusta de Kuapa Kokoo?

Lo que más me gusta es la capacitación de las mujeres. Por ello, nosotras, las mujeres de Kuapa Kokoo, siempre tenemos dinero a la mano. En Kuapa Kokoo no dicen ‘es mujer, mejor debería quedarse sentada’. Antes, los hombres no querían que vinieran las mujeres a pararse frente a ellos para capacitarlos o cosas semejantes. Ahora, gracias a la capacitación, contamos con muchas mujeres. Incluso en el Consejo Ejecutivo Nacional somos seis mujeres y cinco hombres. Me hace feliz formar parte de Kuapa Kokoo.

Para leer toda la entrevista con las productoras de Kuapa Kokoo, Felicia Mensah y Fatima Ali, visita www.oikocredit.org

Cooperativa ucraniana es sustento de sus miembros

Tras la desintegración de la Unión Soviética, Ucrania experimentó una fuerte caída en la producción económica y la mayoría de la población se hundió en la pobreza. Luego de perder sus empleos, un gran número de personas comenzaron a trabajar como microempresarios para poder sobrevivir. Durante la recesión de los noventa, el país pasó por una hiperinflación severa pero comenzó a mejorar económicamente a partir del 2000. Sin embargo, el país volvió a vivir una época difícil en el 2008 cuando la economía se vino abajo y el desempleo pasó de un 3% a un catastrófico 9,4% en sólo nueve meses. Hoy en día, el 35% de la población de Ucrania vive por debajo del umbral de la pobreza.

Apoyando a las comunidades rurales con más que finanzas

En 1996, cuatro mujeres comenzaron una cooperativa con el fin de ofrecer pequeños préstamos de consumo y comerciales a los vendedores del mercado. Incapaces de acceder a los bancos tradicionales, los agricultores también comenzaron a recurrir a las mujeres para obtener apoyo para sus proyectos agrícolas. Actualmente, la Cooperativa de Crédito Gromada atiende a más de cinco mil miembros en las regiones rurales y costeras de Kherson y Mykolaiv. Gromada sigue apoyando a sus miembros financiera y socialmente a través de cuentas de ahorro, préstamos, capacitación, asesoría y programas juveniles.

Un préstamo de emergencia permite a Alexander hacer frente al frío

Alexander Dodonov lleva una década trabajando como agricultor y se ponía nervioso con sólo pensar en pedir un préstamo para mantener su granja. Luego de descubrir que podía pagarlo, tuvo confianza y vio los beneficios de ser miembro de una cooperativa y prestatario de microfinanzas. Solicitar asistencia a los bancos tradicionales nunca fue una opción para Alexander, quien afirma que las tasas de interés son más altas y las condiciones de los préstamos menos flexibles que las de la Gromada. Hoy, siete años más tarde, Alexander está en su quinto ciclo de



Los cultivos de Alexander Dodonov se salvaron gracias a un préstamo de emergencia de Gromada para comprar madera para calentar sus invernaderos.

préstamos los cuales utilizó para manejar y ampliar sus actividades agrícolas. Alexander depende de tres invernaderos y un sistema de irrigación para cultivar tomate, pepino y coliflor. Hace dos años hubo una primavera excepcionalmente fría que obligó a Alexander a utilizar más madera de lo que acostumbraba. Al darse cuenta de que no tendría suficiente combustible para los siguientes meses, Alexander solicitó un préstamo de emergencia de corto plazo a Gromada. El préstamo se aprobó y desembolsó en dos días, y se le entregó justo el día en que se acabó el combustible. Al combinar su arduo

trabajo, su conocimiento y los préstamos de Gromada, Alexander ha hecho crecer su granja y ahora da consejos a muchos de sus compañeros y miembros de la cooperativa. “La gente me pide consejos porque conozco lo que necesitan las plantas. Les doy ideas sobre las semillas y los fertilizantes que deben comprar, y dónde comprar dichos productos”, dice Alexander. “En el futuro me gustaría tener una tienda donde mis compañeros puedan comprar lo que necesitan. Cuando pueda ahorrar la mitad del dinero que necesito para abrir la tienda solicitaré prestado la otra mitad a Gromada”.

En apoyo a los empresarios agrícolas de Ucrania

En el 2005, Oikocredit abrió su oficina en Ucrania luego de darse cuenta de la necesidad de apoyar a los microempresarios de Ucrania financiando cooperativas de crédito, instituciones de microfinanzas y granjas agrícolas. Actualmente, Oikocredit mantiene la misma estrategia: apoyar a los microempresarios por medio de socios agrícolas. La Cooperativa de Crédito Gromada fue la primera cooperativa de crédito en Ucrania financiada por Oikocredit. Hasta la fecha, Gromada ha recibido cinco préstamos de Oikocredit. El préstamo más reciente en moneda local de UAH 3,5 millones (alrededor de € 333 000) será utilizado para apoyar prestamistas dedicados al cultivo de productos, entre ellos vegetales y granos, y para la adquisición de ganado.

Una cooperativa que apoya a las cooperativas

El Año Internacional de las Cooperativas está en curso, dando a la comunidad internacional la oportunidad de reflexionar sobre el importante papel que tienen las cooperativas.

Actualmente, Oikocredit apoya a 290 cooperativas en todo el mundo operando en diversos sectores, desde el agrícola al financiero. Como cooperativa financiera internacional, Oikocredit ha unido a miles de personas en el mundo con el fin de lograr finanzas incluyentes y contribuir al desarrollo positivo de las personas de bajos recursos.

La esencia misma de Oikocredit es su espíritu cooperativo. Fundada hace más de 35 años, los miembros de Oikocredit siguen compartiendo su misión y valores. Oikocredit fue establecida para brindar un instrumento de inversión alternativo que apoyara a las empresas que atienden a los pobres. Hoy en día, se conserva ese ideal y Oikocredit invierte en instituciones de microfinanzas, organizaciones de comercio justo, cooperativas y pequeñas y medianas empresas. La preocupación por la comunidad, la igualdad de derechos y un gobierno democrático siguen teniendo un papel predominante en todas sus operaciones.

Cooperativa que opera internacionalmente

Oikocredit es una de las pocas cooperativas realmente internacionales, con casi 600 miembros alrededor del mundo. Los miembros asisten a la Asamblea General Anual para presentar propuestas, participar en diálogos y debates, y hacer uso de su derecho igual al voto.

En apoyo a las cooperativas para el desarrollo

Oikocredit valora la comunidad y la igualdad de derechos en sus propias operaciones y colabora con un gran número de cooperativas que contribuyen al desarrollo socioeconómico. Cooperativas de comercio justo, agrícolas, de



Oikocredit tiene 595 miembros de todo el mundo.

producción y financieras trabajan para lograr las metas comunes de sus miembros y apoyar la creación de empleos, la seguridad alimentaria y el empoderamiento de la mujer.

Movilizando a las comunidades

Las cooperativas en las que Oikocredit invierte desempeñan un papel fundamental en la movilización de personas y comunidades al permitir que sus miembros participen, gocen de respeto y sean valorados. Mujeres y hombres de diferentes edades se reúnen para promover más que oportunidades empresariales para los miembros y comunidades vecinas así como compartir servicios como educación y asistencia de salud. Estas organizaciones trabajan para empoderar a los individuos dentro de sus comunidades y para establecer relaciones sólidas entre aquellos que, de otra forma, no tendrían la oportunidad de reunirse. Al llevar a cabo acciones conjuntas las personas se benefician a sí mismas y a su comunidad.

Divulgación de las cifras finales del año 2011

Oikocredit concluyó un año más de rendimiento sólido para sus miembros y socios, lo que demuestra su solidez en una amplia cartera. El 2011 fue un año positivo para Oikocredit, una de las financieras privadas especializadas en microfinanzas más grandes del mundo. Se registró un incremento del 8% del dinero en el terreno, al alcanzar la cartera de financiación para el desarrollo de Oikocredit los € 520 millones, superando los € 481 millones del 2010. Los inversionistas mostraron su compromiso con la financiación para el desarrollo dándole a Oikocredit un ingreso neto de capital de € 40 millones. Los 45 000 inversionistas de Oikocredit compartirán el resultado final del 2011 de € 15,9 millones, de los cuales € 9,7 millones (2 % del capital de miembros) se propondrán como dividendo.

Cooperativas socias por sector al 31 de diciembre de 2011

	Servicios financieros	181
	Agricultura	76
	Comercio	12
	Ganadería/pesca	8
	Manufactura	7
	Otros	6

Para acceder los videos, relatos, eventos y actualizaciones sobre las cooperativas socias de Oikocredit visite: www.oikocredit.org/international-year-of-cooperatives

Cifras clave de cartera

al 31 de diciembre de 2011

● total de capital pendiente	€ 520 millones
● número total de socios	896
● socios de microfinanzas (del número total de socios)	607
● número de préstamos desde el inicio de operaciones	2 396
● monto promedio de crédito	€ 406 287
● monto promedio de crédito a instituciones de microfinanzas	€ 454 597

Desempeño social

cifras preliminares al 31 de diciembre de 2011

La gestión del desempeño social es una prioridad para Oikocredit. Damos seguimiento a los indicadores del desempeño social para garantizar que nuestros socios alcancen los grupos meta correctos y brinden servicios que contribuirán a un cambio positivo en la vida de las personas.

Clientes a los que llegan los socios de microfinanzas	más de 26 millones
● porcentaje de clientes mujeres	84%
● porcentaje de clientes rurales	50%
Personas empleadas por empresas sociales	78 528
● trabajos fijos	62 630

Últimos acuerdos*

al 31 de diciembre de 2011

RUSIA – REZERV – RUB 5 millones (€ 119 501)

Rezerv es una cooperativa de crédito que ofrece a sus miembros servicios financieros y no financieros, entre ellos, préstamos, productos de ahorro y asesoría en asuntos financieros, de negocios y legales. La cooperativa trabaja con microempresarios que viven en asentamientos rurales en la región de Tomsk, en el suroeste de la llanura de Siberia Occidental, mayormente inaccesible debido a la densidad de sus bosques y pantanos. Rezerv brinda servicios financieros a sus miembros quienes son trabajadores, empleados, jubilados y empresarios con acceso limitado o sin acceso a servicios bancarios, o personas de ingresos promedio o bajos. Rezerv desea brindar a sus clientes la oportunidad de mejorar su nivel de vida, crear un historial crediticio y desarrollar sus negocios.

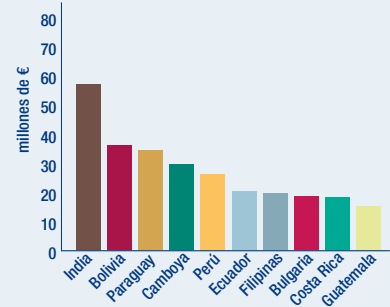
COSTA RICA – FUNDEBASE – CRC 200 millones (€ 286 240)

La Fundación para el Desarrollo de Base (FUNDEBASE) fue establecida en 1995 por líderes de cinco organizaciones rurales que trabajaban por separado para ayudar a pequeños agricultores y microempresarios rurales. El grupo aunó sus esfuerzos para crear una organización comprometida con el apoyo a la producción, los servicios y las microempresas agrícolas. FUNDEBASE ofrece a sus clientes créditos, capacitación y asistencia técnica y además facilita el acceso a fuentes de financiamiento y donaciones. Este primer préstamo de Oikocredit será utilizado para aumentar la cartera de crédito de la organización. Los créditos serán concedidos a micro y pequeños empresarios de bajos ingresos de las zonas rurales.

* en base a montos de préstamo aprobados

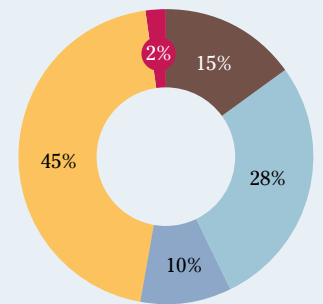
Países con mayor capital pendiente

al 31 de diciembre de 2011



Financiamiento por región

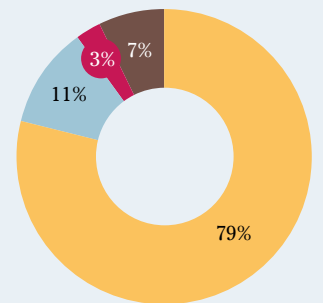
al 31 de diciembre de 2011



■ África
■ Asia
■ Europa Central y Oriental
■ América Latina
■ otras regiones

Financiamiento por sector

al 31 de diciembre de 2011



■ microfinanzas*
■ agricultura
■ comercio
■ otros

* incluyendo microcrédito, financiación de las PYMES y financiamiento comercial

“Deseábamos que nuestro dinero tenga una influencia positiva en el mundo”



De izquierda a derecha: Peter Püspök, Franziska Ortner, Günter Lenhart con Rosalie Botti, presidenta de la cooperativa de mujeres COCOVICO de Costa de Marfil, durante el 20º aniversario de Oikocredit Austria en el 2010. El año pasado, COCOVICO fue galardonada con el gran premio en favor de la solidaridad del diario francés Le Monde y la red de inversión social Finansol. COCOVICO fue elegida por su desempeño destacado como resultado de finanzas sociales.

Un grupo regional del Movimiento de Mujeres Católicas de Ranshofen, Austria, dio su apoyo a Oikocredit en un esfuerzo por promover mayor igualdad de género. Entrevistamos a su representante Franziska Ortner sobre la razón por qué el grupo decidió invertir en Oikocredit.

¿Por qué motivo adquirieron una participación en Oikocredit?

Deseábamos que nuestro dinero tuviera una influencia positiva en el mundo. La misión de Oikocredit nos parece una vía sensible para escapar del habitual ‘círculo vicioso’ de las transacciones financieras, que suelen tener el retorno financiero como prioridad. Oikocredit es una inversión ética que también hace hincapié en el uso sostenible del dinero. Por eso sabemos que nuestro dinero trabaja con buena conciencia.

¿Cómo podría fortalecerse el papel de la mujer en el mundo?

El papel de la mujer puede fortalecerse con educación e independencia económica de los hombres.

¿Qué relación hay entre el movimiento de mujeres católicas y Oikocredit?

Aproximadamente el 80% de los clientes finales de los socios de Oikocredit son mujeres. Éste es uno de los principales factores que contribuyen a la solidaridad mundial con las mujeres. Al igual que Oikocredit, el Movimiento de Mujeres Católicas apoya proyectos para mujeres en muchos países del sur. También nos interesa crear mayor conciencia de una conducta responsable y de apoyo a las mujeres.

Sobre nosotros

Oikocredit es una de las fuentes más grandes del mundo de financiamiento privado para el sector de microfinanzas. Ofrecemos crédito y capital a pequeños negocios a través de instituciones de microfinanzas en todo el mundo en desarrollo y directamente a cooperativas comerciales, organizaciones de comercio justo y pequeñas y medianas empresas. Ofrecemos a nuestros inversionistas un rendimiento doble: social y financiero. Además de obtener modestos rendimientos financieros, los inversionistas están seguros de saber que su dinero se está usando para combatir la pobreza, promover el comercio justo y respetar los recursos naturales de nuestro planeta.

Participación

¿Está interesado en participar en Oikocredit? Por favor, contacte la oficina de Oikocredit International en la siguiente dirección:

Oficina de Oikocredit International

Postbus 2136, 3800 CC Amersfoort, Países Bajos

T: +31 33 422 40 40

F: +31 33 465 03 36

E: info@oikocredit.org

W: www.oikocredit.org

Las personas interesadas pueden participar a través de la asociación de apoyo más cercana a su domicilio:

España

Oikocredit Catalunya, Barcelona

T: +34 93 441 63 06

E: catalunya@oikocredit.org

Oikocredit Euskadi, Bilbao

T: +34 94 416 68 56

E: euskadi@oikocredit.org

Oikocredit Sevilla, Sevilla

T: +34 646 36 00 38

E: sevilla@oikocredit.org

Para obtener la lista completa de las asociaciones de apoyo, por favor visite nuestra página web: www.oikocredit.org.

Si en su país no existe una asociación de apoyo, las inversiones pueden ser realizadas a través de la Fundación Internacional de Acciones de Oikocredit International.

La información se imprime en papel certificado por el FSC, y producido libre de cloro. El boletín se distribuye sin cargo a quienes deseen mantenerse informados sobre las actividades de Oikocredit.

Oikocredit también distribuye un boletín electrónico. Si desea recibirlo, por favor escriba a info@oikocredit.org. Usted también puede usar esta dirección para enviarnos sus comentarios sobre cualquiera de los artículos de este boletín.

Fotógrafos: Elizabeth Hudson/Divine Chocolate, asociaciones de apoyo y miembros de Oikocredit, socios y personal de Oikocredit

Equipo editorial: Holly O’Connell, Aline Uit den Boogaart, Kawien Ziedses des Plantess, Birgit Entner, Leah Gage

Producción y diseño: Van Santen Productions, Amstelveen, Países Bajos

Impresión: Atlas - Soest, Países Bajos